

LICEO SCIENTIFICO STATALE "E. FERMI"

Corso Vittorio Emanuele II, n°50
PADOVA

OGGETTO: Mobilità Studentesca Internazionale individuale

In base alla normativa vigente, (nota ministeriale prot.843 del 10-04-2013) gli studenti italiani possono frequentare dei periodi di studio in scuole straniere fino ad un anno scolastico complessivo.

Gli studenti del liceo Fermi che scelgono frequentare un anno o un periodo di durata inferiore all'estero, prendono **autonomamente** contatti con le agenzie private che si occupano di soggiorni di studio in paesi stranieri.

Al fine di facilitare l'esperienza educativa, il liceo ha messo a punto alcune indicazioni operative, volte a sostenere sia gli studenti che decidono di partecipare a soggiorni di studio all'estero e sia gli studenti stranieri ospiti dell'istituto.

STUDENTI CHE FREQUENTANO UN ANNO SCOLASTICO ALL'ESTERO

PROTOCOLLO DI COMPORTAMENTO -PRIMA DELLA PARTENZA-

STUDENTE:

- Vaglia aspetti positivi e negativi di un anno trascorso all'estero ai fini della preparazione generale e del recupero da effettuare al rientro in Italia.
- Chiede informazioni dirette agli studenti del liceo che hanno studiato all'estero per periodi più o meno lunghi (nominativi forniti dal tutor)
- Sceglie un'agenzia che offra la possibilità di fare esperienze non retribuite in ambito lavorativo assimilabili all'A.S.L. (Solo per gli A.S. 2016-17 e 2017-18 il collegio docenti del liceo "Fermi" há deciso di equiparare l'esperienza di studio all'estero ad 80 ore A.S.L.)

- DURANTE LA PERMANENZA NELLA SCUOLA STRANIERA-

- Sceglie un piano di studi con contenuti disciplinari il più possibile simili a quelli affrontati dalla propria classe;
- Comunica tempestivamente il piano di studio intrapreso presso la scuola estera al proprio coordinatore di classe;
- Prende visione dei programmi dei singoli docenti pubblicati di norma entro ottobre sul sito del liceo;
- Prende visione dei contenuti essenziali delle discipline non frequentate all'estero pubblicati sulla home page del liceo, alla voce "Studiare all'estero".
- Si mantiene in contatto il più possibile con i docenti e con i compagni per seguire lo svolgimento dei programmi, soprattutto delle materie non studiate all'estero, avvalendosi anche del registro elettronico.
- Alla fine del proprio percorso scolastico all'estero, invia la propria pagella al coordinatore di classe e alla segreteria, possibilmente prima dello scrutinio finale di solito previsto subito dopo la fine delle lezioni.

TUTOR (Prof. M.R. Riello)

- Fornisce alle famiglie informazioni generali sulle esperienze di studio all'estero degli studenti del liceo, illustra il regolamento.
- Fa da tramite tra segreteria e studente per quanto riguarda le necessarie pratiche amministrative.
- Mette in contatto lo studente con il coordinatore di classe (nominato ad inizio anno scolastico)

COORDINATORE DI CLASSE:

- Redige il profilo dello studente eventualmente richiesto dalle agenzie che organizzano soggiorni all'estero; raccoglie i dati richiesti sull'attività scolastica dello studente, si avvale della collaborazione dell'insegnante di inglese della classe per la traduzione.
- All'inizio del soggiorno di studio all'estero, si fa comunicare dallo studente il piano di studi e le attività di stage lavorativo scelti nella scuola straniera.
- Mette in contatto lo studente con i docenti e sollecita l'invio di pagelle;
- Ad ogni consiglio di classe fa il punto della situazione ed eventualmente provvede a sollecitare lo studente a tenersi in contatto con i propri insegnanti

DOCENTI DELLA CLASSE :

- Si tengono in contatto con gli studenti nei modi e tempi che ritengono più opportuni. Possono assegnare esercizi ed effettuare verifiche via mail.

FAMIGLIE

- Contattano il tutor per avere informazioni sulle esperienze di studio all'estero.
- Effettuano colloqui con i docenti della classe, per sentire il loro parere sull'opportunità di tale decisione sotto il profilo dell'apprendimento dello studente e delle eventuali difficoltà al rientro dall'estero. Le norme non prevedono che tale frequenza sia subordinata all'autorizzazione del consiglio di classe, tuttavia, poiché le scuole dei paesi anglosassoni, che costituiscono la meta predominante degli studenti, hanno dei piani di studi molto diversi da quelli italiani, si ritiene opportuno che le famiglie ascoltino il parere dei docenti sull'iniziativa.
- Una volta a conoscenza della destinazione del proprio figlio, **comunicano per iscritto alla scuola tempi e luogo del soggiorno di studio all'estero e forniscono l'indirizzo email dello studente.**
- Si mantengono in contatto con il coordinatore di classe per tutto il tempo della permanenza del proprio/a figlio/a all'estero e al rientro in Italia.

* si ricorda che è richiesta l'iscrizione alla classe successiva anche se non si frequenteranno le lezioni.

-RIENTRO IN ITALIA DOPO LA PERMANENZA ALL'ESTERO-

Premesso che gli studenti, dopo un anno scolastico frequentato all'estero, hanno già ottenuto la promozione alla classe successiva, al ritorno in Italia, la modalità di reinserimento seguirà il seguente iter:

STUDENTE

- Presenta in segreteria la documentazione rilasciata dalla scuola frequentata all'estero in cui sono indicate le discipline studiate e le valutazioni riportate che, **se redatte in lingua inglese, verranno tradotte dall'insegnante di inglese facente parte del consiglio di classe**. Qualora la documentazione prodotta sia redatta in un'altra lingua straniera, se ne richiede la traduzione in italiano/ inglese.
Non è richiesta la convalida delle valutazioni da parte del consolato italiano.
- Solo nel caso in cui “ lo studente abbia ottenuto **un titolo di studio** nell'istituto straniero, si consiglia di ottenere dal consolato italiano di riferimento la 'dichiarazione di valore' del titolo, utile anche ai fini della individuazione e validazione degli apprendimenti formali e non formali” (circolare MIUR 10-4-2013)

COORDINATORE DI CLASSE

- (Nel caso le valutazioni pervengano dopo lo scrutinio di giugno)
Prende visione della documentazione e chiede la convocazione del consiglio di classe per decidere, **formalmente**, in quali materie effettuare gli accertamenti (da svolgersi entro la fine dell'anno scolastico, di norma entro il 30 agosto).

CONSIGLIO DI CLASSE

Una volta espletati gli accertamenti, in sede di scrutinio,

- attribuisce i voti in decimi alle discipline studiate all'estero; per i paesi di lingua inglese, ci si si atterrà, pertanto, alla seguente tabella di conversione:

voto in decimi

A	9-10	90/100%
B	8	80/89%
C	7	70/79%
D	6	60/69%
E	5	50/59%

Per gli altri paesi, si effettua una conversione che si calcolerà, di volta in volta, in coerenza con la suddetta tabella.

- Perviene, quindi, ad una valutazione globale che permetterà di definire il credito scolastico dell'alunno, nell'ambito delle relative bande di oscillazione, previste dalla vigente normativa.

Il soggiorno all'estero può concorrere alla determinazione del credito formativo.

FREQUENZA DEL PRIMO QUADRIMESTRE ALL'ESTERO

STUDENTE

- Prima della partenza comunica per iscritto alla scuola destinazione, tempi del soggiorno ed email personale;
- concorda con i propri docenti le parti di programma da studiare e successivamente si tiene in contatto con loro regolarmente.
- Verso la fine del periodo di studio all'estero spedisce al proprio coordinatore la pagella (se rilasciata dalla scuola straniera) ed eventuale descrizione/ valutazione dello stage lavorativo svolto.

DOCENTI DELLA CLASSE

- Si tengono in contatto con lo studente regolarmente, possono assegnare parti del programma da studiare ed effettuare verifiche via mail se lo ritengono opportuno.
- Al ritorno, indirizzano lo studente verso la forma più opportuna di recupero dei contenuti disciplinari essenziali per lo svolgimento del programma del 2° quadrimestre.
- Il docente d'inglese traduce la documentazione prodotta (se in lingua inglese).

COORDINATORE DELLA CLASSE

- Si tiene in contatto con lo studente.
- Comunica ai colleghi i programmi, i voti conseguiti nelle materie studiate all'estero ed eventuali stage lavorativi.
- Coordina i tempi delle verifiche.

CONSIGLIO DI CLASSE

- Definisce se e come assegnare i voti per le materie comuni sulla base di programmi ed esiti certificati dalla scuola straniera; per le materie non presenti nel curriculum il consiglio di classe non assegna alcun voto.

FREQUENZA DI UN PERIODO INFERIORE AD UN QUADRIMESTRE

STUDENTE

- Presenta al coordinatore eventuali valutazioni rilasciate dalla scuola straniera.
- Concorda con i propri insegnanti tempi e modi del recupero del programma non svolto.

DOCENTI DELLA CLASSE

- danno indicazioni rispetto ai contenuti da recuperare
- concordano i tempi delle verifiche.

ESPERIENZE DI STUDIO DI BREVE PERIODO DI ALUNNI PROVENIENTI DALL'ESTERO -UDITORI-

STUDENTE STRANIERO:

- Presenta domanda al dirigente scolastico e indica il periodo scelto.
- Stipula una polizza assicurativa che copra le spese per eventuali cure mediche, ricoveri ospedalieri e rischi derivanti da infortuni e da responsabilità civile per danni e relativi oneri legali . Il costo è di 8 Euro.

TUTOR

- individua la classe in cui inserire lo studente (di solito la meno numerosa), consulta il Dirigente Scolastico e chiede il parere del coordinatore di classe.

COORDINATORE DI CLASSE

- Redige, alla fine del periodo di frequenza, se richiesto, un commento sul comportamento tenuto dallo studente.

DOCENTI

- il docente della classe lo traduce in inglese .

ESPERIENZE DI STUDIO (UN QUADRIMESTRE O UN ANNO SCOLASTICO) DI ALUNNI PROVENIENTI DALL'ESTERO

STUDENTE STRANIERO:

- Presenta domanda al dirigente scolastico, indica il periodo scelto.
- Stipula una polizza assicurativa che copra le spese per eventuali cure mediche, ricoveri ospedalieri e rischi derivanti da infortuni e da responsabilità civile per danni e relativi oneri legali . Il costo è di 8 Euro.

TUTOR

- Dopo aver consultato il Dirigente e il coordinatore di classe individua la classe in cui inserire lo studente.
- Acquisisce informazioni a riguardo del piano di studi seguito nella scuola di provenienza, le trasmette al coordinatore e ai docenti della classe in cui lo studente viene inserito e indica in quali materie lo studente sarà valutato.

COORDINATORE DI CLASSE

- Coordina l'attività didattica, tiene i contatti con lo studente.
- Redige, alla fine del periodo di frequenza, se richiesto, un commento sul comportamento dello studente.

DOCENTI nelle cui discipline lo studente verrà valutato:

- Accertano le competenze linguistiche dello studente e il possesso delle conoscenze/ competenze relative alle loro discipline.
- Predispongono un programma adeguato alle conoscenze/ competenze dello studente.
- Verificano conoscenze e competenze nelle materie concordate.

Al termine del soggiorno, il liceo rilascia un attestato di frequenza / una certificazione delle competenze acquisite nelle discipline in cui lo studente è stato valutato.

Dirigente Scolastico
Dott.ssa Alberta Angelini